

IT MANUALE ISTRUZIONI

Età da: 6-36 mesi

Leggere prima dell'uso e conservare per riferimento futuro.

⚠ ATTENZIONE!

- Eliminare i componenti di fissaggio e imballaggio prima dell'uso. Rischio soffocamento.
- Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto. In caso di danneggiamenti tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il gioco sotto la sorveglianza di un adulto.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL GIOCO

Pulire il giocattolo utilizzando un panno morbido di tessuto o in microfibra leggermente inumidito con acqua. Conservare in un luogo protetto da fonti di calore, polvere ed umidità.

ES MANUAL DE INSTRUCCIO

Edad desde: 6-36 meses

Lea antes del uso y conserve para futuras consultas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Elimine los componentes de fijación y embalaje antes del uso. Riesgo de asfixia.
- Revise periódicamente el estado de desgaste del producto. En caso de daños, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- El juguete debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL JUGUETE

Limpie el juguete empleando un paño suave de tela o de microfibra ligeramente humedecido con agua. Guárdelo en un lugar protegido de las fuentes de calor, el polvo y la humedad.

EN INSTRUCTION MANUAL

Age: 6-36 m

Please read this information before use and keep for future reference.

⚠ WARNING!

- Remove the fixing components and the packaging before use. Suffocation hazard.
- Check the product regularly for signs of wear. Should any part be damaged, keep it out of reach of children.
- This toy should be used under the supervision of an adult.

CARE AND MAINTENANCE

Clean the toy using a soft fabric or microfibre cloth moistened with water. Store in a place protected against sources of heat, dust and humidity.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Idade: 6-36 meses

Antes de utilizar, leia estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

⚠ ATENÇÃO!

- Elimine os componentes de fixação e a embalagem antes da primeira utilização. Risco de asfixia.
- Verifique regularmente o estado de desgaste do produto. Caso detete algum dano, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- O brinquedo deve ser sempre utilizado sob a vigilância de um adulto.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO

Limpe o brinquedo com um pano macio, em tecido ou microfibra, ligeiramente humedecido com água. Conserve-o ao abrigo de eventuais fontes de calor, pó e humidade.

FR NOTICE D'UTILISATION

À partir de : 6-36 mois

Lire attentivement ces informations avant l'emploi et les conserver pour toute référence future.

⚠ ATTENTION !

- Éliminer les composants de fixation et d'emballage avant l'emploi. Risque d'étouffement.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit. En cas de dommages, le tenir hors de la portée des enfants.
- Le jouet doit être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU JOUET

Nettoyer le jouet à l'aide d'un chiffon doux et sec ou en microfibre légèrement imprégné d'eau. Conserver loin des sources de chaleur, de la poussière et de l'humidité.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Alter ab: 6-36 Monate

Diese Informationen vor dem Gebrauch durchlesen und für späteres Nachlesen aufbewahren.

⚠ ACHTUNG!

- Vor der Verwendung die Befestigungsteile und die Verpackung entfernen. Erstickungsgefahr!
- Regelmäßig den Zustand des Produktes kontrollieren. Sollte dieses beschädigt sein, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Spielzeug muss unter der Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG DES SPIELZEUGS

Reinigen Sie das Spielzeug mit einem weichen Tuch aus Stoff oder Mikrofaser, das Sie leicht mit Wasser befeuchten. Bewahren Sie das Spielzeug vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

NL HANDLEIDING

Leeftijd vanaf: 6-36 maanden

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

⚠ LET OP!

- Verwijder voor het gebruik de bevestigings- en verpakkingselementen. Verstikkingsgevaar.
- Controleer het product regelmatig op slijtage. Houd het in geval van beschadiging buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het speeltje onder toezicht van een volwassene.

HET SPEELGOED REINIGEN EN ONDERHOUDEN

Reinig het speelgoed met een enigszins vochtig gemaakte, zachte doek van stof of microvezel. Bewaren op een plaats beschut tegen warmtebronnen, stof en vocht.

SV BRUKSANVISNING

Ålder från: 6-36 månader

Läs före användning och spara för framtida bruk.

⚠ OBSERVERA!

- Avlägsna fastsättnings- och förpackningsmaterial före användning. Risk för kvävning.
- Kontrollera med jämna mellanrum att produkten är i gott skick. Om produkten är skadad ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- Leksaken ska användas under en vuxen persons tillsyn.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV LEKSAKEN

Rengör leksaken med en mjuk torr tygtrasa eller en mikrofiberduk som fuktats med vatten. Förvara på en plats där den skyddas från värmekällor, damm och fukt



EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ηλικία από: 6-36 μήνες

Διαβάστε πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη χρήση απομακρύνεται τα στοιχεία στερέωσης και συσκευασίας. Κίνδυνος ασφυξίας.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φθοράς του παιχνιδιού. Σε περίπτωση ζημιάς, φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά.
- Το παιχνίδι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό τη συνεχή επίβλεψη ενός ενήλικα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ

Καθαρίζετε το παιχνίδι χρησιμοποιώντας ένα υφασμάτινο ή από μικροΐνες μαλακό πανί, στεγνό ή ελαφρώς εμποτισμένο με νερό. Φυλάσσεται σε χώρο προστατευόμενο από πηγές θερμότητας, σκόνη και υγρασία.

NO BRUKERVEILEDNING

Alder fra: 6-36 måneder

Les før bruk og oppbevar for fremtidig referanse.

⚠ FORSIKTIG!

- Kast alle komponenter for festing og emballasjen før bruk. Kvelningsfare.
- Kontroller produktets slitastegrad regelmessig. Ved skade, oppbevar den utilgjengelig for barn.
- Bruke spillet under oppsyn av en voksen.

RENHOLD OG VEDLIKEHOLD AV LEKETØYET

Tørk av leketøyet med en myk klut eller en mikrofiberklut lett fuktet med vann. Lagres på et sted beskyttet mot varme, støv og fuktighet.

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Wiek od: 6-36 miesięcy

Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość jako źródło informacji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem usunąć elementy mocowania oraz opakowania. Ryzyko uduszenia.
- Kontrolować regularnie stan zużycia produktu. W przypadku uszkodzenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zabawki należy używać pod nadzorem osoby dorosłej.

CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA ZABAWKI

Czyścić zabawkę za pomocą miękkiej szmatki z tkaniny lub mikrofibry lekko zwilżonej wodą. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, chroniąc przed kurzem i wilgocią.

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Вік: 6-36 місяців

Прочитайте перед використанням та збережіть для звертання в майбутньому.

⚠ УВАГА!

- Перед використанням видаліть фіксатори та упаковочні матеріали. Загроза удушення.
- Регулярно перевіряйте стан зношення виробу. У разі пошкодженнь тримайте подалі від дітей.
- Використовуйте іграшку під наглядом дорослої особи.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ІГРАШКОЮ

Чистіть іграшку зволоженою у воді м'якою тканинною серветкою або серветкою з мікрофібри. Зберігайте іграшку подалі від джерел тепла та в захищеному від пилу і вологості місці.

TR KULLANIM KILAVUZU

Yaş: 6-36m

Lütfen, ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

⚠ DİKKAT!

- Kullanmadan önce, tespit bileşenlerini ve ambalajı çıkarınız. Boğulma tehlikesi.
- Ürünü yıpranma belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz. Herhangi bir parçanın hasar görmesi durumunda, çocukların ulaşamayacakları yerde saklayınız.
- Bu oyuncak bir yetişkinin devamlı denetimi altında kullanılmalıdır.

KORUMA VE BAKIM

Oyuncağı su ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez veya mikro fiber bez kullanarak temizleyiniz. Isı kaynaklarından, toz ve nemden uzak bir yerde muhafaza ediniz.

BR MANUAL DE INSTRUÇÕES

Idade: 6-36 meses

Antes de usar, leia estas instruções e guarde-as para futuras consultas.

⚠ ATENÇÃO!

- Elimine os componentes de fixação e embalagem antes do uso. Risco de sufocamento.
- Verifique regularmente o estado de desgaste do produto. Em caso de dano, mantenha fora do alcance das crianças.
- O brinquedo deve ser sempre usado sob vigilância de um adulto.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO

Limpe o brinquedo com pano macio em tecido ou microfibra, ligeiramente umedecido com água. Guarde-o em local protegido de fontes de calor, pó e umidade.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Возраст: 6-36 месяцев

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для обращения в будущем.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Перед использованием удалите компоненты крепления и упаковки. Существует опасность удушья.
- Регулярно проверяйте изделие на предмет износа. В случае повреждений уберите его в недоступное для детей место.
- Использовать игрушку следует под присмотром взрослого лица.

ЧИСТКА И УХОД ЗА ИГРУШКОЙ

Для чистки игрушки следует использовать мягкую сухую тряпку или микроволокно, слегка увлажненные водой. Хранить в месте, защищенном от источников тепла, пыли и влажности.

AR دليل الاستعمال

العمر: 6-36 أشهر فما فوق

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

⚠ تنبيه!

- قبل الاستخدام قم بإزالة أجزاء التثبيت والتغليف. خطر الاختناق.
- افحص المنتج بانتظام لكشف أية بوادر للتآكل. في حالة تلف أي جزء من الأجزاء، يتوجب حفظه بعيداً عن متناول الأطفال.
- ينبغي استخدام هذه اللعبة تحت إشراف أحد البالغين.

العناية والصيانة

قم بتنظيف اللعبة باستخدام قطعة قماش ناعمة، أو دقيقة الأنسجة ومبللة بالماء. يتم التخزين في مكان بعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة.

chicco **2in1** **12-36m**

- EN 10 coloured pieces to assemble and create many different characters
- IT 10 elementi colorati da assemblare per creare tanti personaggi diversi
- TR 10 piéces colorées à assembler pour créer de nombreux personnages différents
- DE 10 farbige Elemente zum Zusammenstecken, um viele verschiedene Figuren zu schaffen
- ES 10 elementos de colores para encajar y crear muchos personajes diferentes
- PT 10 elementos coloridos para montar e criar diferentes personagens
- NL 10 gekleurde stukjes om tal van personages te creëren en in elkaar te zetten
- EL 10 συνάρμολογούμενα χρωματιστά στοιχεία για να δημιουργήσετε πολλές και διαφορετικές προσωπικότητες
- PL 10 kolorowych elementów do składowania i tworzenia wielu postaci
- KU 10 rañcozetwennet detayelê dya kreasyonê rañcozetwennet personajên
- TR Birçok farklı karakter yaratmak için birleştirilebileniz 10 adet renkli parça
- UK 10 кольорових елементів, які складаються, щоб створити багато різних персонажів



2in1 Transform-a-Ball

www.chicco.com

8 957990 999850

www.chicco.com

100

100

100

100

100

chicco

Fit together all the coloured pieces and make the ball roll!
Inserisci gli elementi colorati e fai rotolare la palla.



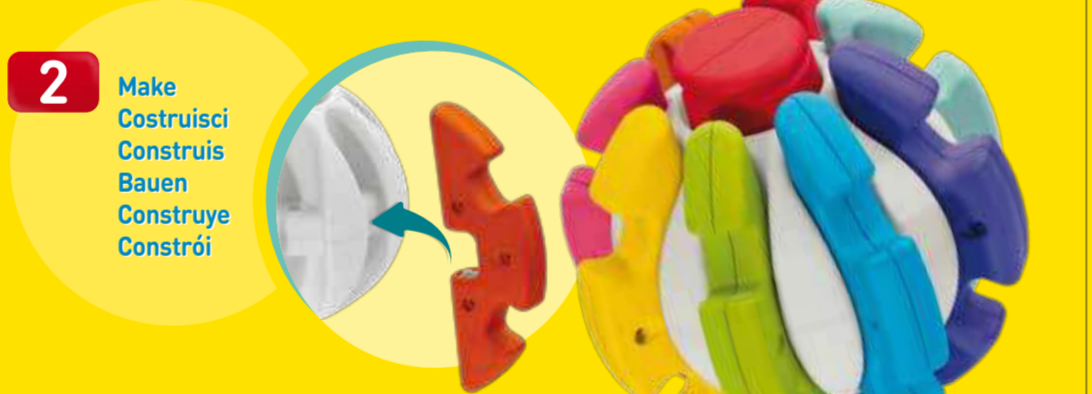
Inseri le piéces colorées pour faire rouler la balle • Stecke die farbigen Elemente zusammen und lass den Ball rollen • Coloca los elementos de colores y haz rodar la pelota • Encaixa os elementos coloridos e faz rolar a bola • Voeg de gekleurde stukjes toe en laat de bal rollen • Τοποθέτησε τα χρωματιστά στοιχεία και κύλησε τη μπάλα • Dorasuj kolorowe elementy i baw się piłką • Вставь разноцветные детали и играй с шаром • Renkli parçaları birleştirerek top haline getirin • Вставь кольорові елементи та катай кульку
قم بتجميع القطع الملونة سوياً وبع الكرة لتدحرج

chicco **12-36m**



2 in 1 Palla Trasformabile • Balle à Construire 2 en 1 • 2 in 1 Babys erster Kreativball • Pelota transformable • Transforma a bola • 2 in 1 Maak-zelf-een-bal • Η μπάλα που αλλάζει • Transform-a-ball • Игрушка-трансформера «Шар» • dönüştürülebilir top • Transform-a-ball
حول الكرة

chicco **12-36m**



Smart2Play **2in1 Transform-a-Ball**

Artana S.p.A. Via Solimati Carati, 1 22070 Grandate (Como) Italy www.chicco.com

DISTRIBUȚOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O. 01-377 WARSZAWA UL. POLSKA 31 A info@artsana.com

ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş. Eski Ünvanı: Nolu Etilik Sokak Üner Plaza No:4/1 Kat:12 Akşehir -İstanbul -TURKEY

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Made in Romania - Fabricato în România - Fabriqué en Roumanie - Fabricado en Romania - Fabricado na Romênia - Hermaaldigt in Roemenië - Fabrikováno v Rumunsku - Wykonane w Rumuni - Valmistettu Romaniassa - Romanyában Üresztelvény - Сделано в Румынии - Произведено в Румыні

ATENȚI! Este ambalajul pentru a proteja produsul. Retirați înainte de a pune produsul în funcțiune.

Read the instructions carefully and keep for future reference - Legere și conservați - Lire et conservez - Bitte die Gebrauchsanweisung lesen und aufbewahren - Leer y conservez - Lire e conservez para futura referência - Lisez en français - διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες - Przeczył dokładnie rozszczyt instrukcję i zachowaj ją na przyszłość - Прочетете и съхранете - Διαβάστε με σαφήνεια τις οδηγίες και φυλάξτε - Leia e conserve - قلم بالتعليمات وحفظ

chicco

- 1 Create Erfinden
Crea Crea
Crea Cria
- 2 Game modes Modality di gioco
Modes de jeu Modos de brincar
Modalidades de juego
- Create your favourite characters
Crea i tuoi personaggi preferiti
Crée tes personnages préférés
Schaffe deine Lieblingsfiguren
Crea tus personajes favoritos
Cria as tuas personagens preferidas
- Make a ball
Costruisci la palla
Construís la balle
Setze einen Ball zusammen
Construie una pelota
Constrói uma bola
- EN Manual Coordination Ball
The child develops the perceptive activity through manipulation. By using hand-eye coordination, they explore a sense of space.
- IT Coordinazione Manuale
Attraverso la manipolazione il bambino sviluppa l'attività percettiva. Attraverso la coordinazione mano-occhio, esplora il senso dello spazio.
- TR Koordinasyon Manuelle
El manipulan les objéts, l'enfant développe sa perception, affine ses capacités de coordination œil-main et apprend à se repérer dans l'espace.
- DE Manuelle Koordination
Durch Berührung und Handhabung entwickelt das Kind seine Wahrnehmung. Durch die Verbesserung der Hand-Augen-Koordination entwickelt es das Raumgefühl.
- ES Coordinación Manual
A través de la manipulación el niño desarrolla su actividad perceptiva. Al utilizar la coordinación ojo-mano, adquiere la percepción del espacio.
- PT Coordenação Manual
Através dos jogos a criança desenvolve a atividade perceptiva e de orientação. A medida que afina a coordenação viso-motora, adquire a sensação de espaço.
- NL Manuele Coördinatie
Door het vastgrijpen van voorwerpen ontwikkelt het kind zijn waarneming, vertigt het zijn oog-handcoördinatie en verkrijgt het een zin voor ruimte.
- EL ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΙΝΗΣΕΩΝ
Μέσω του χειρισμού το παιδί αναπτύσσει τη λειτουργία της αντίληψης. Βελτιώνοντας τη συντονιστική δράση -όραση- αποκτά την αίσθηση του χώρου.
- PL Koordynacja Ruchowa
Dzięki dotykowi i manipulacji dziecko rozwija zdolności percepcyjne. Doskonaląc koordynację ręk-oko rozwija poczucie przestrzeni.
- KU NAVBAYI KOORDINASYON DIBEREN RUK
Bişayêrî zanbarênê ji bo xwekirina, rêberkirin û çavêrî koordînasîyê rûkê, dervekirin û çavêrî bişayêrî zanbarênê ji bo xwekirina, rêberkirin û çavêrî koordînasîyê rûkê.
- TR El Koordinasyon Becerileri
Çocuk, nesnelere dokunarak algıyı geliştirir ve aynı zamanda göz-kulak koordinasyonu geliştirir, mekân algısını geliştirir.
- UK КООРДИНАЦІЯ РУХІВ
Дитина вчиться розумівати простір та набувати навички простору, покращує рівень своєї очної координації, отримує відчуття простору.
- AR مهارات التنسيق الحسي
يقوم الطفل بتطوير الإدراك من خلال التلاعب بالأشياء. بتدريب التنسيق بين العين واليد، يتعلم إدراك المساحة من خلال تحسين التنسيق بين حركة اليد والعين.
- EN Tactile Sensitivity
The child explores and recognizes objects by touching them. Surfaces with different characteristics help to recognize the world around them.
- IT Sensibilità Tattile
Attraverso il tatto il bambino esplora e conosce gli oggetti. Superfici dalle caratteristiche diverse lo aiutano a riconoscere il mondo che lo circonda.
- TR Sensibilité Tactile
Grâce au toucher, l'enfant découvre et apprend à reconnaître les objets. Les surfaces aux textures différentes l'aident à reconnaître le monde qui l'entoure.
- DE Tactilen
Durch die Berührung erkundet das Kind die Gegenstände und lernt sie kennen. Unterschiedliche Oberflächentexturen helfen ihm dabei, die Welt kennenzulernen.
- ES Sensibilidad Táctil
A través del tacto el niño explora y conoce los objetos. Superficies con diferentes características le ayudan a reconocer el mundo que lo rodea.
- PT Sensibilidade Tátil
Através do tato, a criança explora e conhece os objetos. Superfícies com diferentes características ajudam-na a reconhecer o mundo que a rodeia.
- NL Tactiel
Door te voelen ontdekt het kind voorwerpen en leert het die wereld kennen. Oppervlakken met verschillende texturen helpen het kind de wereld om zich heen te herkennen.
- EL ΑΙΣΘΗΣΗ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΑΦΗΣ
Μέσω της αφής το παιδί εξερευνά και γνωρίζει τα αντικείμενα. Οι επιφάνειες με διαφορετικές υφές βοηθούν το παιδί να αναγνωρίσει τον κόσμο που το περιβάλλει.
- PL Wrażliwość Dotykowa
Za pomocą dotyku dziecko bada i poznaje przedmioty. Różne tekstury powierzchni pomagają mu w rozpoznaniu otaczającego go świata.
- KU TAKTILNĀNĀ NAVBAYI
Têbawî xêrîkirinê bişayêrî çavêrî û rûberênê kîşîyênê, ta wê demê dervekirin û çavêrî koordînasîyê rûkê.
- TR Dokunma Duyarlılığı
Çocuk, nesnelere dokunarak keşfeder ve tanıır. Farklı yüzeylere sahip nesneler, çevresindeki dünyayı tanımasına yardımcı olur.
- UK ТАКТИЛЬНІ НАВБИВИ
Дитина торкається предметів, розкриває їхню природу і дізнаєся навколишній світ.
- AR الحس القسسي
يستكشف الطفل الأشياء ويكتشفها عن طريق لمسها من خلال الشعور بخصائصها المختلفة. تساعد الأسطح ذات الملامح المختلفة على التعرف على العالم الذي يحيط به.

